

Lưu danh điều gì?  
**What Are You Known for?**

1 Tê-sa-lo-ni-ca 1:3-8 - 1 Thessalonians 1:3-8

- Hội Thánh Chúa lưu danh điều gì?  
As a church, what are you known for?
- Cá nhân chúng ta muốn lưu danh điều gì?  
What do you want to be known for?

# Lưu danh về điều gì? What do you be known for?

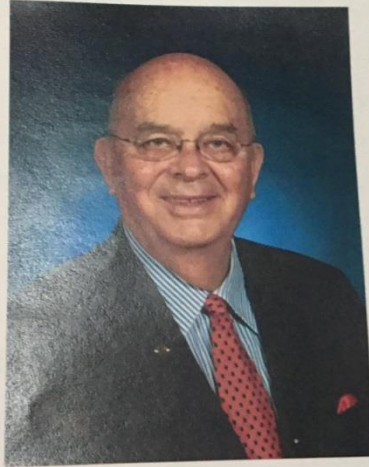
Có nhiều điều để lưu danh hậu thế, nhưng điều gì là tốt nhất?

**There are a number of options, but what is the best one?**

Lễ Tưởng Niệm  
Celebration of Life and Ministry

Mục Sư Giáo Sĩ Tôn Thất Bình  
Thomas H. Stebbins

May 19, 1933 – February 15, 2018



**Orlando Vietnamese Alliance Church**  
3300 S Bumby Ave; Orlando, Florida 32806

Cử hành lúc 2g00 chiều ngày 22 tháng 2 năm 2018

Chủ Lễ: Mục Sư Nguyễn Thanh Phiên

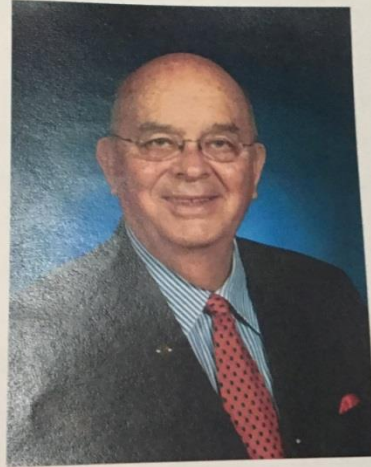
Thi Thiên 126:5-6



Lễ Tưởng Niệm  
Celebration of Life and Ministry

Mục Sư Giáo Sĩ Tôn Thất Bình  
Thomas H. Stebbins

May 19, 1933 – February 15, 2018



**Orlando Vietnamese Alliance Church**  
3300 S Bumby Ave; Orlando, Florida 32806

Cử hành lúc 2g00 chiều ngày 22 tháng 2 năm 2018

Chủ Lễ: Mục Sư Nguyễn Thanh Phiên

Thi Thiên 126:5-6





# Lưu danh điều gì?

## What do you be known for?

Có 1 câu Kinh thánh trong Cựu ước được lập lại ba lần trong Tân ước

An OT verse repeated three times in the NT

Ha-ba-cúc 2:4 → Rô-ma 1:17 , Ga-la-ti 3:11, Hê-bơ-rơ 10:38

Habakkuk 2:4 → Romans 1:17, Galatians 3:11, Hebrews 10:38

So sánh với ... 1 Thessalonians 1:3-8 → ĐỨC TIN

Compare to ... 1 Thessalonians 1:3-8 → FAITH

# ĐỨC TIN - FAITH

**Đức tin là tin vào Chúa và làm theo Lời Ngài!**

**Faith is believing God and taking Him at His word!**

*1. Đức tin là sự biết chắc vững vàng của những điều mình đang trông mong là bằng cứ của những điều mình chẳng xem thấy. (Hebrew 11:1)*

**Faith is confident in what it knows (Heb. 11:1).**

# ĐỨC TIN - FAITH

**Đức tin là tin vào Chúa và làm theo Lời Ngài!**

**Faith is believing God and taking Him at His word!**

*1. Đức tin là sự biết chắc vững vàng của những điều mình đang trông mong là bằng cơ của những điều mình chẳng xem thấy. (Hebrew 11:1)*

Faith is confident in what it knows (Heb. 11:1).

**2. Đức tin là hành động trên những gì biết (Hê-bơ-rơ 11:6)**

**Faith acts on what it knows (Heb. 11:6)**



# ĐỨC TIN - FAITH

**Đức tin là tin vào Chúa và làm theo Lời Ngài!**

**Faith is believing God and taking Him at His word!**

3. **Đức Tin** kinh nghiệm được những gì biết và hành động (Hê-bơ-rơ 11:7-40)

**Faith** experiences what it knows and acts on (Heb. 11:7-40)

**Đức tin là tin vào Chúa và làm theo Lời Ngài!**  
**Faith is believing God and taking Him at His word!**

a) Chúng ta trở nên **tin quyết hơn trong Chúa Giê-xu Christ**

*Vả, đạo Tin Lành chúng tôi đã rao truyền cho anh em, không những bằng lời nói thôi, lại cũng bằng quyền phép, Đức Thánh Linh và sức mạnh của sự **tin quyết** nữa. Vì anh em biết rõ cách chúng tôi ở giữa anh em và lòng yêu thương đối với anh em là thế nào. (1 Tê-sa-lô-ni-ca 1:5)*

We become even **more confident in Christ**

*For our gospel did not come to you in word only, but also in power, and in the Holy Spirit and in much assurance, as you know what kind of men we were among you for your sake. (1 Thess. 1:5)*

**Đức tin là tin vào Chúa và làm theo Lời Ngài!**  
**Faith is believing God and taking Him at His word!**

b) Đời sống chúng ta được **biến đổi**

*Anh em cũng đã bắt chước tôi và bắt chước Chúa, lấy sự vui vẻ của Đức Thánh Linh mà tiếp nhận đạo giữa lúc nhiều sự khốn khó, (1 Tê-sa-lô-ni-ca 1:6)*

Our lives are **transformed**

*And you became followers of us and of the Lord, having received the word in much affliction, with joy of the Holy Spirit, (1 Thess. 1:6)*

**Đức tin là tin vào Chúa và làm theo Lời Ngài!  
Faith is believing God and taking Him at His word!**

**c) Chúng ta trở thành ví dụ cho những tín đồ khác**  
*đến nỗi anh em trở nên gương tốt cho hết thảy tín đồ ở xứ  
Ma-xê-đoan và xứ A-chai (1 Tê-sa-lô-ni-ca 1:7)*

**We become examples to others**

*So that you became examples to all in Macedonia and Achaia  
who believe (1 Thess. 1:7)*

**Đức tin là tin vào Chúa và làm theo Lời Ngài!**  
**Faith is believing God and taking Him at His word!**

**d) Đức tin của chúng ta có thể ảnh hưởng khắp mọi nơi**

*Vì đạo Chúa không những từ nơi anh em vang ra trong xứ Ma-xê-đoan và A-chai thôi đâu, nhưng đức tin mà anh em có trong Đức Chúa Trời đã đồn khắp mọi nơi, đến nỗi chúng tôi không cần phải nói đến nữa. (1 Tê-sa-lô-ni-ca 1:8)*

**Our faith can impact the world** *“For from you the word of the Lord has sounded forth, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place. Your faith toward God has gone out, so that we do not need to say anything.” (1 Thess. 1:8 )*

- Hội Thánh Chúa lưu danh điều gì?  
As a church, what are you known for?
- Cá nhân chúng ta muốn lưu danh điều gì?  
What do you want to be known for?

1 Tê-sa-lo-ni-ca 1: 8

1 Thessalonians 1:8

*“Vì đạo Chúa không những từ nơi anh em vang ra trong xứ Ma-xê-đoan và A-chai thôi đâu, nhưng đức tin mà anh em có trong Đức Chúa Trời đã đồn khắp mọi nơi...”*

*“For from you the word of the Lord has sounded forth, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place. Your faith toward God has gone out...”*



# Cầu nguyện - Prayer

- Kính lạy Chúa Giê-xu Christ, Chúng con nguyện rao truyền *đạo Chúa không những vang ra trong thành phố Houston và vùng phụ cận thôi đâu, nhưng đức tin mà chúng con có trong Ngài đồn ra khắp mọi nơi. Trong Danh Chúa Giê-xu Christ, Amen!*
- *Dear Jesus Christ, We pray that the word of the Lord has sounded forth, not only in Houston and surrounded areas, but also in every place. Your faith toward in YOU has gone out. In Jesus' Name, Amen!*